

1940

Dear Edith

Now I've been here for over a month and I feel as if I have always been here. I hope you are doing well and you have found employment. I started as a dressmaker and hope to get more work. I found dad and Fritz unchanged, Helmut has also remained the same in every way.

By great luck I got a room with the two of them and so we occupy a whole house.

The heat is not bad at all (About like a hot day in July at home.) and especially since it almost always cools down in the evening and often to the point of freezing.

I assume you got my letter from Cape Town

German letter 1_0002 is missing

.... strikes me as a joke.

Any news from MUTTEL (?) = our mother? The letter I have got is from June. It was redirected from Kenwick. Have you met aunt Johanna Strauss and Grete? I received a letter from Edith Baum (?) before I had left. No more news from here.

Thousand regards and kisses

Yours, Ellen

Regards to family R? ~~Ferdinand~~ H?

1940

Liebe Edith!

Nun bin ich schon über einen Monat hier, und es ist mir als wäre ich schon immer hier gewesen. Ich hoffe, daß es Dir gut geht und Du eine Beschäftigung gefunden hast. Ich habe nun als dress-maker! ges. angefangen und hoffe noch mehr Arbeit zu bekommen.

Ich fand Papa und Fritz unverändert, auch Helmut ist der alte geblieben, in jeder Beziehung. Ich habe durch großes Glück ein Zimmer mit den anderen bekommen, und so bewohnen wir ein ganzes Haus. Die Hitze ist gar nicht schön (ungefähr wie ein heißer Julitags zuhause) und besonders, da es abends fast immer abkühlt und oft so stark, daß man friert.

Ich nehme an, daß Du meinen Brief von Capetown bekommen

vor wie ein guter Witz.

Was hörst Du von Mutter? Ich hatte nur einen alten Bf. von Dini der mir von Norwich nachgesandt wurde. Hast Du mal Tante Johanna Strauss und Grete gesehen? Von Edith Baum hatte ~~ich~~ ich noch einen Bf. bevor ich wegging. Sonst gibt's nicht viel Neues von hier.

Viele tausend Grüsse und Küsse

von Deiner

Herzliche Grüsse an
 Fam. Rappaport ~~Edith~~ ~~Helmut~~ ~~Kernig~~ 05.11.